

# Die Toten Hosen

## Meine Stadt

Es ist ein Tag wie jeder andere  
Ich schau aus dem Fenster raus  
Auf dem Asphalt tanzt der Regen  
Und der Himmel über mir ist grau.  
Es gibt hier nicht viel zu sehen,  
es ist nicht besonders schön,  
und es könnte überall sein  
für viele, aber nicht für mich

Das ist meine Stadt  
Und ich gehör' zu ihr.  
Das ist meine Stadt  
Sie ist ein Teil von mir

Vielleicht liegt es an den Leuten  
Vielleicht liegt es an der Luft  
Heimat kann so viel bedeuten  
Doch es ist ein blödes Wort  
Denn es ist alles so wie immer  
Es ist einfach und ganz klar  
Dieses gute Gefühl von früher  
Und jetzt ist es wieder da

Das ist meine Stadt  
Hier kenn' ich mich aus.  
Das ist meine Stadt  
Hier bin ich zu Haus

Und auf manchen dieser Straßen  
Kommt die Erinnerung zurück  
An lang vertane Chancen  
Und längst vergangenem Glück.  
Ich stehe am Flussufer  
Und die Schiffe fahr'n vorbei  
Dieser Fluss ist schon so alt  
Doch das Wasser ist immer neu.

Das ist unsere Stadt  
Und wir gehör'n zu ihr.  
Das ist unsere Stadt  
Wir sind ein Teil von ihr.

## Mi ciudad

Es un día como cualquier otro  
Miro por la ventana  
Sobre el asfalto danza la lluvia  
Y el cielo sobre mí está gris.  
No hay aquí mucho que ver,  
no es particularmente bonito,  
y podría ser cualquier lugar  
para muchos, pero no para mí

Ésta es mi ciudad  
Y yo soy parte de ella.  
Ésta es mi ciudad  
Ella es parte de mí

Quizá se deba a las personas  
Quizá se deba al aire  
Patria puede significar tantas cosas  
Pero es una palabra tonta  
Pues todo está como siempre  
Es sencillo y está perfectamente claro  
Esta buena sensación de antes  
Y ahora está otra vez aquí

Ésta es mi ciudad  
Aquí me sé mover.  
Ésta es mi ciudad  
Aquí estoy en casa

Y en algunas de estas calles  
Regresa el recuerdo  
De oportunidades desperdiciadas hace tiempo  
Y la felicidad perdida hace mucho.  
Estoy al borde del río  
Y los barcos pasan  
Este río es ya tan viejo  
Pero el agua siempre es nueva.

Ésta es nuestra ciudad  
Y somos parte de ella.  
Ésta es nuestra ciudad  
Somos una parte de ella.